



CONGREGATIO
PRO INSTITUTIS VITAE CONSECRATAE
ET SOCIETATIBUS VITAE APOSTOLICAE

*Alle Religiose e ai Religiosi
nei Paesi della Regione panamazzonica
(Bolivia, Brasile, Colombia, Ecuador, Guyana, Perù,
Venezuela, Suriname, Guyana Francese)*

Care sorelle, cari fratelli,
vi salutiamo nella la pace di Cristo.

Stiamo per iniziare la celebrazione dell'Assemblea Speciale del Sinodo dei Vescovi - ottobre 2019, sul tema *Amazzonia: Nuovi Cammini per la Chiesa e per una Ecologia Integrale*. In questo contesto sinodale sentiamo il desiderio di manifestarvi la nostra vicinanza e il nostro apprezzamento per quello che siete e condividete, come vita consacrata, a favore dei gruppi umani in codeste Regioni tanto ricche e per molti aspetti tanto impegnative. Voi siete testimoni viventi del Dio Misericordioso, ogni Istituto secondo il carisma che gli è proprio, inseriti nella vita del popolo, molte volte in mezzo a privazioni, frequentemente nell'anonimato, senza sottrarsi ai conflitti né al martirio stesso per la duplice fedeltà all'umanità e al Vangelo.

Vi incoraggiamo a trasformare questo Sinodo in un *kairós* (l'«oggi» della salvezza divina) per la vita consacrata impegnata nell'Amazzonia e con ripercussioni sulla Chiesa intera:

- collocando Gesù Cristo al centro della vostra missione e riappropriandovi del progetto del Regno che ci libera; che il vostro anelito missionario non sia altro che condurre le genti all'incontro con Gesù Cristo perché in Lui abbiano vita (*cfr. Documento Aparecida 1*);
- *corazonándose* (custodendo) (secondo il bel termine che avete usato durante il vostro incontro a Tabatinga - Brasile, 20-24 aprile 2018) le persone che servite, le loro lotte per salvaguardarne le identità etniche, culturali, religiose e spirituali; in particolare partecipando alla cura urgente della "casa comune" con la sua enorme biodiversità - tesoro inestimabile per una vita degna ed equa per tutti i figli di Dio nell'intero pianeta;

- ricostruendo le relazioni vitali infrante tra le persone (donne e uomini), tra le comunità e il creato nell'ottica dell'ecologia integrale; ricercando ad ogni costo il senso di famiglia - comunione, solidarietà, perdono, fraternità - che è il frutto più genuino dello Spirito presente nella saggezza dei popoli indigeni e che l'evangelizzazione persegue come meta fondamentale;


- assumendo l'identità profetica tipica della vita consacrata, artefice di speranza, a favore di una Chiesa dal volto amazzonico, festiva e ospitale, malgrado tutti i presagi di morte e i timori che paralizzano; alimentando una spiritualità, una ecclesialità e una missione che proclamino la fede autentica nel Dio-con-noi.

Sua Santità Papa Francesco, con la convocazione di questo Sinodo Speciale, ci ricorda che "siamo chiamati a diventare gli strumenti di Dio Padre perché il nostro pianeta sia quello che Egli ha sognato nel crearlo e risponda al suo progetto di pace, bellezza e pienezza" (*Laudato Si'*, 53)

Vi affidiamo alla cura materna di Maria, madre amorevole, chiedendovi di accompagnare con la preghiera i lavori dell'Assemblea sinodale, invocando su di essa la luce dello Spirito Santo.

Vaticano, 4 ottobre 2019

Festa di San Francesco di Assisi


João Braz Card. de Aviz
Prefetto


✠ José Rodríguez Carballo, O.F.M.
Arcivescovo Segretario



CONGREGATIO
PRO INSTITUTIS VITAE CONSECRATAE
ET SOCIETATIBUS VITAE APOSTOLICAE

*To the Religious, men and women,
living in the countries of the Pan-Amazon Region
(Bolivia, Brazil, Colombia, Ecuador, Guyana, Peru,
Venezuela, Suriname, French Guiana)*

Dear Sisters, Dear Brothers,

We greet you in the peace of Christ.

We are already beginning the celebration of the Special Assembly of the Synod of Bishops - october 2019 - on the theme "The Amazon: New Paths for the Church and for an Integral Ecology". It is within this synodal context that we feel the desire to express our closeness and appreciation for who you are and what you share, as Consecrated Life, which promotes the groups of peoples living in these regions, so rich but also so challenging in several respects. You are a living testimony of the Merciful God, each Institut according to its own Charism, inserted in the reality of the people, often in the midst of many necessities, often in anonymity and without avoiding conflicts or even the martyrdom for the double fidelity to the people and to the Gospel.

We encourage you to transform this Synod into a *kairós* (the "today" of the divine salvation) for the Consecrated Life committed in the Amazon and with repercussions on the entire Church:

- placing Jesus Christ at the centre of your mission and giving a new impetus to the liberation project of the Kingdom; that your only missionary yearning be to bring people to the encounter with Jesus Christ so that they may have life in Him (*cf. Document of Aparecida 1*);

- *uniting your hearts* (according to the beautiful term - *corazonándose* - that you have used during your meeting in Tabatinga - Brazil, April 20-24, 2018) with the people you serve, in their struggles to protect their ethnic, cultural, religious and spiritual identities; in particular getting involved in the urgent care for the "common house"

with its enormous biodiversity - invaluable treasure for a dignified and equitable life for all the children of God in our global planet;

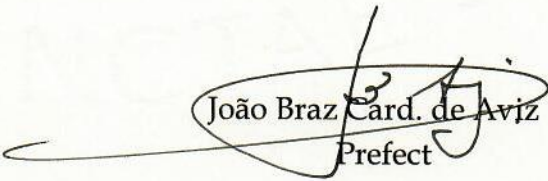
- rebuilding the vital relationships which are broken within persons (women and men), communities and creation in the perspective of the integral ecology; seeking at all costs the sense of family - communion, solidarity, forgiveness, fraternity - which is the most genuine fruit of the Spirit alive in the wisdom of native peoples and which evangelization pursues as a fundamental goal;

- assuming the prophetic identity typical of consecrated life, forger of hope, to foster a Church with an Amazonian face, festive and hospitable, despite all the omens of death and the fears that paralyze; fostering a spirituality, an ecclesiality and a mission which proclaim the authentic faith in the God-with-us.

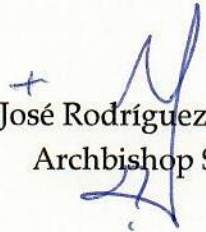
His Holiness Pope Francis, in convening this Special Synod, reminds us that: " ... we are called to be instruments of God our Father, so that our planet might be what he desired when he created it and correspond with his plan for peace, beauty and fullness" (*Laudato Si* 53).

We entrust you to the maternal care of Mary, the loving mother, and we ask you to accompany with your prayer the works of the Synodal Assembly, invoking on it the light of the Holy Spirit.

Vatican, October 4, 2019
Feast of Saint Francis of Assisi



João Braz Card. de Aviz
Prefect



✠ José Rodríguez Carballo, O.F.M.
Archbishop Secretary



CONGREGATIO
PRO INSTITUTIS VITAE CONSECRATAE
ET SOCIETATIBUS VITAE APOSTOLICAE

*A las Religiosas y a los Religiosos
en los países de la Región panamazónica
(Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Guyana, Perú,
Venezuela, Surinam, Guyana Francesa)*

Queridas hermanas, queridos hermanos:

Les saludamos con la paz de Cristo.

Ya estamos empezando la celebración de la Asamblea Especial del Sínodo de los Obispos - octubre 2019 - con el tema "Amazonía: nuevos caminos para la Iglesia y para una ecología integral". Es al interno de este contexto sinodal que sentimos el deseo de manifestarles nuestra cercanía y valoración por lo que son y comparten, como Vida Consagrada, en favor de los grupos humanos en esas regiones tan ricas y desde muchos aspectos tan desafiantes. Ustedes son testimonio vivo del Dios Misericordioso, cada Instituto conforme a su propio carisma, insertos en la realidad de la gente, muchas veces en medio de carencias, con frecuencia en el anonimato y sin escatimar los conflictos ni el mismo martirio por la doble fidelidad al pueblo y al Evangelio.

Les animamos a transformar este Sínodo en un *kairós* (el "hoy" de la salvación divina) para la Vida Consagrada comprometida en la Amazonía y con repercusiones en la Iglesia entera:

- colocando a Jesucristo al centro de su misión y reapropiándose su proyecto liberador del Reino; que su anhelo misionero no sea otro sino llevar a las gentes al encuentro con Jesucristo para que en Él tengan vida (*cfr. Documento Aparecida 1*);

- *corazonándose* (según el bello término que ustedes han usado durante su encuentro en Tabatinga - Brasil, 20 a 24 de abril de 2018) con las personas a quienes sirven, en sus luchas por resguardar sus identidades étnicas, culturales, religiosas y espirituales; en particular involucrándose por el cuidado urgente de la "casa común" con su enorme biodiversidad - tesoro invaluable para una vida digna y equitativa para todos los hijos de Dios en la globalidad del planeta;

- reconstruyendo las relaciones vitales rotas dentro de las personas (mujeres y hombres), las comunidades y la creación en la óptica de la ecología integral; buscando a toda costa el sentido de familia - comunión, solidaridad, perdón, fraternidad - que es el fruto más genuino del Espíritu latente en la sabiduría de los pueblos originarios y que la evangelización persigue como meta fundamental;

- asumiendo la identidad profética típica de la vida consagrada, forjadora de esperanza, a favor de una Iglesia con rostro amazónico, festiva y hospitalaria, a pesar de todos los presagios de muerte y miedos que paralizan; fomentando una espiritualidad y una eclesialidad y una misión que proclamen la fe auténtica en el Dios-con-nosotros.

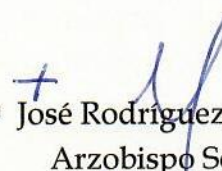
Su Santidad Papa Francisco, al convocar este Sínodo Especial, nos está recordando que: "... estamos llamados a ser los instrumentos del Padre Dios para que nuestro planeta sea lo que él soñó al crearlo y responda a su proyecto de paz, belleza y plenitud" (*Laudato Si* 53)

Les confiamos al cuidado materno de María, la madre amorosa, con el ruego de acompañar con la oración los trabajos de la Asamblea sinodal, invocando sobre ella la luz del Espíritu Santo.

Vaticano, 4 de octubre de 2019

Fiesta de San Francisco de Asís


João Braz Card. de Aviz
Prefecto


✠ José Rodríguez Carballo, O.F.M.
Arzobispo Secretario



CONGREGATIO
PRO INSTITUTIS VITAE CONSECRATAE
ET SOCIETATIBUS VITAE APOSTOLICAE

Aos Consagrados e às Consagradas
dos países da Região Pan-Amazônica
(Bolívia, Brasil, Colômbia, Equador, Guiana, Peru,
Venezuela, Suriname, Guiana Francesa)

Queridas irmãs, queridos irmãos,
nós os saudamos na paz de Cristo.

Estamos para iniciar a celebração da Assembléia Especial do Sínodo dos Bispos, outubro de 2019, sobre o tema Amazônia: Novos caminhos para a Igreja e para uma Ecologia Integral.

Neste contexto sinodal sentimos o desejo de manifestar nossa presença e nossa estima por aquilo que são e partilham, como vida consagrada, em favor dos grupos humanos destas Regiões tão ricas e por muitos aspectos tão exigentes.

Vocês são testemunhas viventes de Deus Misericordioso, cada Instituto segundo o próprio carisma, inseridos na vida do povo, muitas vezes em meio a privações, frequentemente no anonimato, sem fugir dos conflitos nem mesmo do martírio por causa da dupla fidelidade à humanidade e ao Evangelho.

Nós os encorajamos a transformar este Sínodo em um kairós (o “hoje” da salvação divina) para a vida consagrada comprometida na Amazônia e com repercussão em toda a Igreja:

- colocando Jesus Cristo no centro da missão e apropriando-se novamente do projeto do Reino que nos liberta. Que o desejo missionário não seja outro que levar as pessoas ao encontro com Jesus Cristo, porque n’Ele temos vida. (cfr. *Documento Aparecida 1*);

- “corazonándose” (protegendo) (segundo o bonito termo que vocês usaram durante o encontro de Tabatinga - Brasil, (20 - 24 de abril de 2018) as pessoas que vocês servem, as suas lutas, para proteger a identidade étnica, cultural, religiosa e espiritual; em particular participando do cuidado urgente da “casa comum” com a sua enorme biodiversidade, tesouro inestimável para uma vida digna e adequada para todos os filhos de Deus em todo o planeta;

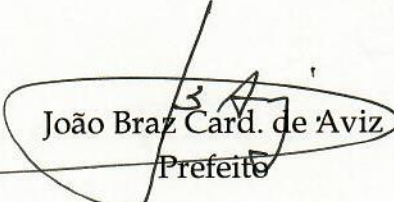
- reconstruindo as relações vitais rompidas entre as pessoas (mulheres e homens), entre as comunidades e a criação na perspectiva da ecologia integral; buscando a todo custo o sentido da família – comunhão, solidariedade, perdão, fraternidade – que é o fruto mais genuíno do Espírito presente na sabedoria dos povos indígenas e que a evangelização busca como objetivo fundamental.

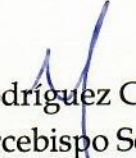
- assumindo a identidade profética típica da vida consagrada, construtora de esperança, em favor de uma Igreja com rosto amazônico, festiva e hospitaleira, apesar de todos os presságios de morte e os medos que paralisam; alimentando uma espiritualidade, uma eclesialidade e uma missão que proclamem a fé autêntica em Deus-conosco.

Sua Santidade o Papa Francisco, com a convocação deste Sínodo Especial, nos recorda que “somos chamados a nos tornar instrumentos de Deus Pai para que o nosso planeta seja aquilo que Ele sonhou ao criá-lo e responda ao seu projeto de paz, beleza e plenitude” (*Laudato Si'*, 53).

Nós os confiamos aos cuidados maternos de Maria, mãe amável, pedindo que acompanhem com as orações os trabalhos da Assembleia Sinodal, invocando sobre ela a luz do Espírito Santo.

Vaticano, 4 de outubro de 2019.
Festa de São Francisco de Assis


João Braz Card. de Aviz
Prefeito


✠ José Rodríguez Carballo, O.F.M.
Arcebispo Secrétaire



CONGREGATIO
PRO INSTITUTIS VITAE CONSECRATAE
ET SOCIETATIBUS VITAE APOSTOLICAE

*Aux religieux et religieuses
des pays de la Région panamazonique
(Bolivie, Brésil, Colombie, Equateur, Guyane,
Pérou, Venezuela, Surinam, Guyane française).*

Chères sœurs et chers frères,

Que soit avec vous la paix du Christ.

La célébration de l'Assemblée Spéciale du Synode des Evêques est en route - octobre 2019 - avec le thème « Amazonie : nouveaux chemins pour l'Eglise et pour une écologie intégrale ». C'est dans ce contexte synodal que nous voulons vous manifester notre proximité et notre appréciation pour ce que vous êtes et ce que vous partagez en tant que 'Vie consacrée', en faveur des groupes humains dans ces régions si riches et si pleines de défis. Vous êtes les témoins vivants du Dieu de Miséricorde, chaque Institut selon son charisme propre, insérés dans la réalité des gens, souvent au milieu de carences, dans l'anonymat, et sans peur des conflits ni même du martyr, à cause de votre double fidélité au peuple et à l'Évangile.

Nous vous encourageons à transformer ce Synode en un *kairos* (l'aujourd'hui du salut divin) pour la vie consacrée engagée dans l'Amazonie avec des répercussions dans l'Eglise entière :

- plaçant Jésus-Christ au centre de votre mission, et vous réappropriant son projet de Royaume libérateur ; que votre désir missionnaire ne soit rien d'autre que celui de conduire les gens à la rencontre de Jésus-Christ, pour qu'en Lui ils aient la vie (cf. *Doc. Aparecida 1*);

- *corazonándose* (selon la belle expression que vous avez utilisée pendant votre rencontre à Tabatinga, Brésil, du 20 au 24 avril 2018), encourageant les personnes avec qui vous travaillez dans leurs combats pour retrouver leur identité ethnique, culturelle, religieuse et spirituelle ; en particulier en vous impliquant pour le soin urgent de la maison commune, avec son immense biodiversité - trésor inestimable pour une vie digne et équitable pour tous les enfants de Dieu sur la planète entière ;

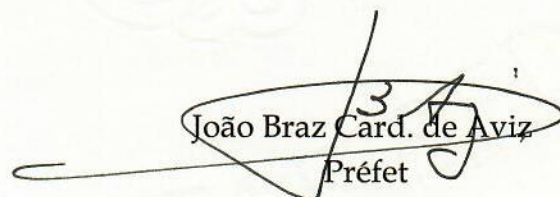
- reconstruisant les relations vitales, rompues, entre les personnes (femmes et hommes), les communautés et la création, dans l'optique de l'écologie intégrale ; cherchant à tout prix le sens de la famille - communion, solidarité, pardon, fraternité - qui est le fruit le plus authentique de l'Esprit présent dans la sagesse des peuples autochtones et que l'évangélisation poursuit comme objectif fondamental ;

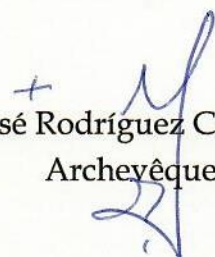
- assumant l'identité prophétique typique de la vie consacrée, fortifiée par l'espérance, en faveur d'une Eglise avec le visage de l'Amazonie, festive et hospitalière, malgré tous les présages de mort et de peurs qui paralysent ; encourageant une spiritualité, une ecclésialité et une mission qui proclament la foi authentique dans le Dieu-avec-nous.

Sa Sainteté le Pape François, en convoquant ce Synode Spécial, nous rappelle que : « nous sommes appelés à être les instruments de Dieu le Père pour que notre planète soit ce qu'il a rêvé en la créant, et pour qu'elle réponde à son projet de paix, de beauté et de plénitude » (Laudato Si, 53).

Nous vous confions au soin maternel de Marie, la mère aimante, et vous demande d'accompagner par la prière les travaux de l'Assemblée synodale, invoquant sur elle la lumière de l'Esprit Saint.

Vatican, 4 octobre 2019, Fête de Saint François d'Assise.


João Braz Card. de Aviz
Préfet


✠ José Rodríguez Carballo, O.F.M.
Archevêque Secrétaire